



instruction manual

**eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití
uputa za uporabu**



MX 400



SOMOGYI ELEKTRONIC®

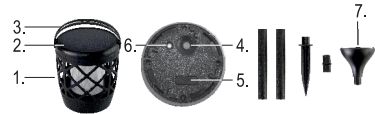
Solar garden torch

Please read the instructions carefully before use! • Realistic torch flame effect • 2 W yellow LED • automatic switching on and off, selectable modes • built-in solar panel and battery charger: charging during the daytime, lighting at night • built-in micro USB socket • weather-resistant design • insertable to ground, can be placed on table or hung up • built-in (3,7 V / 1200 mAh) Li-ion battery

The garden torch with its solar panel-battery power supply provides automatically and without any additional electricity cost the nighttime illumination of yards, garden ways, car entrances and front doors. By the built-in solar panel, the battery charged during the daytime supplies the LEDs at nighttime. The built-in battery is not replaceable.

COMPONENTS

- 1. luminaire • 2. solar panel • 3. foldable hangers • 4. mode selector button • 5. microUSB socket
- 6. indicator LED • 7. accessories for inserting to ground



INSTALLATION

Using the mode selector button on the luminaire, you can select from the following operation modes:

1. Automatic switch on at twilight (in case of illumination below 30 lux), operation with 25% brightness and automatic switch off at dawn (in case of illumination over 150 lux).
2. Automatic switch on at twilight (in case of illumination below 30 lux), operation with 100% brightness and automatic switch off at dawn (in case of illumination over 400 lux).
3. Switch off.

If you do not use the appliance for a longer period of time (e.g. during the winter season), turn it off and store it at temperatures above freezing point after carefully cleaning its cover.

The appliance can be used stand on a table, hung up, or inserted to ground with the supplied accessories. To hang it up, fold up the two rubber straps on the top of the device.

To insert in ground, place the cup-shaped element to the bottom of the luminaire, and rotate it to fix it. Insert to ground the tip of it, then apply the holder rod and the luminaire on it. Do not hit it to ground with a hammer, as it may cause injury and the assembly may become difficult due to the deformed element!

Do the assembly gently, manually; do not use hammer, pliers or other tools that can easily break the elements. The elements must be pressed together until popping. Finally, check the assembly and fixing. After that, the lamp operates automatically: the battery charges up during daytime, switches on at the evening twilight, and lighting continuously. The duration depends on how long and how much light it has been reached by. You can charge up the luminaire whenever with the help of the standard micro USB socket. The 5 V/1 A power source charges up the completely depleted battery in 7 hours. Charging is indicated by a flashing red light, the charged up state is indicated by constantly lit red light. Its operation – even before the setup – can be checked by covering the entire upper part. Keep in mind that the torch is designed to operate in the dark. In light environment, it lights dimly or not lights at all.

PLACEMENT

In order to reach the possibly best charge level of the battery – at night provide the voltage for the LED lighting as much as possible –, it is necessary to place it to a shadowless, sunny place. The longer the direct, glowing sunshine reaches it, the more it will light. This can be up to 8 hours after a sunny day – though it does not reach full charge at all.

WARNINGS

- Make sure the appliance has not been damaged during transport!
- At a temperature around freezing point, the cooled battery does not provide sufficient voltage for proper operation.
- It is recommended to remove, clean and store in a frost-free place the appliance before winter.
- Clean the cover - especially the solar panel - on a regular basis, taking care not to scratch it with rough detergents.
- Do not push the luminaire firmly during assembly and placement.
- It is forbidden to open, burn or short-circuit the batteries!

SPECIFICATIONS

built-in battery:.....	3,7 V / 1200 mAh (Li-ion)
light source:.....	2 W yellow LED
max. lighting period:.....	up to 3 nights on a single charge at low brightness
full height:	71 cm



Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES • Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.



SOMOGYI ELEKTRONIC®

Napelemes kerti fáklya

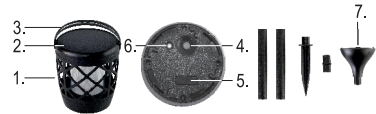
A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetnek a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

A kerti lámpa napelemes-akkumulátoros tápellátásával önműködően és további áramköltség nélkül megoldja járdák, kerti utak, autóbeyárók és bejárati ajtók éjszakai megvilágítását. A beépített napelem, vagy a microUSB aljzat segítségével feltöltött akkumulátor éjjel táplálja a LED-eket. A beépített akkumulátor nem cserélhető.

ALKATRÉSZEK

- 1. lámpatest • 2. napelem • 3. kihajtható akasztók • 4. üzemmód választó gomb • 5. microUSB aljzat
- 6. visszajelző LED • 7. kiegészítők földbe szúráshoz



ÜZEMBE HELYEZÉS

A lámpatesten lévő üzemmód választó gomb segítségével a következő üzemmódok közül választhat:

1. Automatikus bekapcsolás alkonyatkor (30 lux alatti megvilágítás esetén), üzemelés 25% fényerővel és automatikus kikapcsolás hajnalban (150 lux feletti megvilágítás esetén).
2. Automatikus bekapcsolás alkonyatkor (30 lux alatti megvilágítás esetén), üzemelés 100% fényerővel és automatikus kikapcsolás hajnalban (400 lux feletti megvilágítás esetén).
3. Kikapcsolás.

Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket (pl. a téli időszakban), kapcsolja ki és a burkolat óvatos megtisztítása után tárolja fagypont feletti hőmérsékleten.

A készülék használható asztalra állítva, felakasztva, vagy a mellékelt kiegészítővel a földbe szúrva.

A felakasztáshoz hajtsa fel a készülék tetején található két gumi pántot.

Földbe szúráshoz helyezze a lámpatest aljára a kehely formájú elemet és fordítsa el, hogy az rögzüljön. Szúrja le a talajba a csúcsot, majd illesse rá a tartó rudat a lámpafejével együtt. Ne kalapáccsal üsse a földbe, mert azzal sérülést okozhat és az eldeformálódott alkatrész miatt nehezzé válhat az összeszerelés!

Az összeszerelést óvatosan, kézzel végezze; ne alkalmazzon kalapáccsot, fogót vagy más szerszámot, amelyek könnyen eltorzítják az alkatrészeket. Az elemeket ütközésig kell egymásba nyomni. Végül ellenőrizze az összeszerelést és rögzítést.

A lámpa ezt követően automatikusan működik: napközben feltöltődik az akkumulátor, az esti sötétségben pedig bekapcsol, és folyamatosan világít. Ennek időtartama attól függ, hogy előzőleg mennyi ideig és milyen erősségű fény érte.

A lámpatestet bármikor feltöltheti a szabványos micro USB aljzat segítségével. 5 V/1 A áramforrásról körülbelül 7 óra alatt töltődik fel a korábban teljesen lemerült akkumulátor. A töltést villogó piros fény, a feltöltött állapotot folyamatosan világító piros fény jelzi.

Működése – még kihelyezése előtt – ellenőrizhető teljes felső részének letakarásával. Ne felejtse, hogy a fáklyát arra tervezték, hogy sötétben működjön.

Világos környezetben csak halványan, vagy egyáltalán nem világít.

ELHELYEZÉSE

Ahhoz, hogy az akkumulátor a lehető legjobban feltölthődjön – az éjszaka folyamán minél tovább biztosítsa a LED világításhoz szükséges feszültséget –, feltétlenül árnyékmentes, napfényes helyre szükséges tenni. Minél hosszabb ideig éri közvetlen, tűző napfény, annál tovább fog világítani. Ez egy verőfényes napot követően hozzávetőlegesen akár 8 óra is lehet – bár ekkor sem éri el a teljes feltöltöttséget.

FIGYELMEZTETÉSEK

- Bizonyosodjon meg róla, hogy a lámpa nem sérült meg a szállítás során!
- Fagypont körüli hőmérsékleten a lehűlt akkumulátor nem szolgáltat a megfelelő működéshez elegendő feszültséget.
- A tél beállta előtt ajánlott leszerelni, megtisztítani és fagymentes helyen tárolni a készüléket.
- A burkolatot – különös tekintettel a napelemre – tisztítsa rendszeresen, vigyázva arra, hogy ne karcolja meg azt durva tisztítószerrel!
- Az összeszerelés és az elhelyezés során ne nyomja meg erősen a lámpatestet!
- Az elemeket tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárn!

MŰSZAKI ADATOK

beépített akkumulátor:3,7 V / 1200 mAh (Li-ion)
fényforrás:2 W sárga LED
elérhető világítási időtartam:alacsony fényerőn akár 3 éjszaka egyetlen töltéssel
teljes magassága:71 cm



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA • Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.



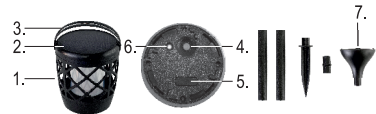
Solárne záhradné svietidlo, fakľa

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

Záhradné svietidlo napájané solárnou batériou a akumulátorom je samočinným a beznákladovým riešením pre nočné osvetlenie chodníkov, záhradných cestičiek, vjazdov a vchodov. Akumulátor nabíjaný cez deň zabudovanou solárnou batériou alebo pomocou microUSB zásuvky napája v noci LED diódy. Zabudovaný akumulátor sa nedá vymeniť.

ČASTI PRÍSTROJA

- 1. telo svietidla • 2. solárna batéria • 3. ohybné háčiky • 4. tlačidlo na výber režimu
- 5. microUSB zásuvka • 6. LED kontrolka • 7. príslušenstvo pre zapichnutie do zeme



UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Pomocou tlačidla na výber režimu na svietidle môžete vybrať nasledujúce režimy:

1. Automatické zapnutie v podvečer (v prípade osvetlenia pod 30 lux), prevádzka s 25% svietivosťou a automatické vypnutie pri svitaní (v prípade osvetlenia nad 150 lux).
2. Automatické zapnutie v podvečer (v prípade osvetlenia pod 30 lux), prevádzka s 100% svietivosťou a automatické vypnutie pri svitaní (v prípade osvetlenia nad 400 lux).
3. Vypnutie.

Ak prístroj dlhšiu dobu nepoužívate (napr. v zimnom období), odstráňte akumulátor a po opatrnom očistení krytu uskladnite svietidlo pri teplote nad nulou.

Prístroj môžete postaviť na stôl, zavesiť alebo zapichnúť do zeme.

Pre zavesenie odklopte dve gumené ramienka na hornej časti prístroja.

Pre zapichnutie do zeme na spodnú časť svietidla umiestnite prvok kalichového tvaru a otočte, aby sa zafixoval. Špičku zapichnite do zeme, nasuňte na ňu tyč spolu s telesom svietidla. Nepoužívajte pri tom kladivo, pretože by sa prvky mohli poškodiť a zdeformované súčiastky by mohli spôsobiť ťažkosti pri zostavení svietidla.

Montáž vykonajte opatrne, ručne; nepoužívajte kladivo, kliešte alebo iné náradie, ktoré by mohli ľahko zlomiť jednotlivé súčiastky. Prvky treba vzájomne zatlačiť až na doraz. Nakoniec skontrolujte stabilitu montáže a upevnenia.

Následne svietidlo bude fungovať automaticky: cez deň sa akumulátor nabije, pri večernom zotmení sa zapne a nepretržite svieti. Dĺžka svietenia závisí od času a intenzity cez deň dopadajúceho svetla.

Svietidlo môžete kedykoľvek nabiť pomocou štandardnej microUSB zásuvky. Úplne vybitý akumulátor sa nabije z 5 V/1 A zdroja prúdu cca. za 7 h. Nabíjanie označuje blikajúce červené svetlo, nabitý stav priebežne svietiace červené svetlo.

Jeho funkčnosť možno skontrolovať – ešte pred konečnou inštaláciou – pokovným zakrytím jeho hornej časti. Nezabudnite, že svietidlo bolo navrhnuté na svietenie v tme. V osvetlenom prostredí svieti slabšie alebo nesvieti vôbec.

UMIESTNENIE

Aby sa akumulátor nabíj čo najlepšie – a aby v noci čo najdlhšie zabezpečoval napätie potrebné na svietenie LED – svietidlo umiestnite na netienené, slnečné miesto. Čím dlhšie na neho svieti priame slnečné svetlo, tým dlhšie bude svietiť. Po slnečnom dni to môže byť aj 8 hodín – hoci ani vtedy sa akumulátor nenabije úplne.

UPOZORNENIA

- Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil!
- Pri teplotách blízkych bodu mrazu ochladený akumulátor neposkytuje dostatočné napätie potrebné na prevádzku.
- Prístroj sa odporúča ešte pred zimou rozobrať, očistiť a uskladniť na miesto chránené pred mrazom.
- Kryt – s mimoriadnym ohľadom na solárnu batériu – pravidelne čistite, pričom dbajte na to, aby ste povrch nepoškriabali drsnými čistiacimi prostriedkami!
- Počas montáže a umiestnenia teleso svietidla netlačte silne!
- Batérie je zakázané otvárať, hádzať do ohňa alebo skratovať!

TECHNICKÉ ÚDAJE

zabudovaný akumulátor:.....3,7 V / 1200 mAh (Li-ion)
 zdroj svetla:.....2W žltých LED
 max. doba svietenia:.....pri nízkej svietivosti jedným nabitím až 3 noci
 celková výška:.....71 cm



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zďarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj Vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV • Batérie / akumulátory nesmieme vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie



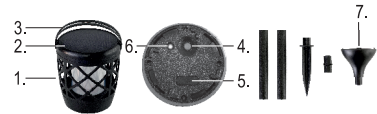
Lampă solară de grădină, lanternă

Înainte de punerea în funcțiune citiți manualul de utilizare! • efect real de flăcără de lanternă • 2 W LED galben • pornire și oprire automată, pot fi selectate modulele de funcționare • baterie solară înglobată și încărcător acumulator: în timpul zilei se încarcă, noaptea luminează • soclu USB înglobat • construcție rezistentă la intemperii • poate fi înfipt în pământ, poziționată pe masă sau poate fi agățată • acumulator înglobat (3,7 V / 1200 mAh) Li-ion

Lampa de grădină, furnizează automat, cu ajutorul celulelor solare, lumina pe timp de noapte pentru iluminarea trotuarelor, aleilor din parcuri, garajelor și intrărilor, fără costuri suplimentare. Acumulatorul, care este încărcat cu ajutorul celulelor solare înglobate pe timp de zi, sau cu ajutorul soclului microUSB, furnizează energia necesară LED-urilor pe timp de noapte. Acumulatorul inclus nu poate fi înlocuit.

ACCESORII

- 1. Corpul lămpii • 2. Baterie solară • 3. Cârlige pliabile • 4. buton selectare mod de funcționare
- 5. soclu microUSB • 6. LED indicator • 7. accesorii pentru înfipt în pământ



PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Cu comutatorul de pe corpul lămpii puteți să comutați între următoarele moduri de funcționare:

1. Pornire automată la amurg (pentru iluminare sub 30 lux), funcționare la 100% luminozitate și oprire automată în zori (pentru iluminare peste 150 lux).
2. Pornire automată la amurg (pentru iluminare sub 30 lux), funcționare la 100% luminozitate și oprire automată în zori (pentru iluminare peste 400 lux).
3. Opre.

Dacă nu folosiți timp îndelungat instalația (de exemplu, pe timp de iarnă), îndepărtați acumulatorul și după o curățare prudentă depozitați lampa la o temperatură peste temperatura de îngheț.

Aparatul poate fi folosit poziționat pe masă, agățat sau înfipt în pământ cu accesoriile anexate.

Pentru a-l agăța, rabatați cele două curele de cauciuc din partea superioară a unității.

Pentru a înfițe în pământ poziționați pe partea de jos al corpului de lampă elementul în formă de cupă și rotiți-l ca să se fixeze. Înfițeți vârful țărșului în pământ și montați tija împreună cu partea superioară a lămpii. Nu îl loviți cu ciocanul, deoarece îl puteți rupe sau cauza deformări, iar asamblarea poate deveni mai dificilă dacă nu chiar imposibilă.

Efectuați asamblarea manual, cu grijă, nu folosiți ciocan, clește sau alte unelte, care pot sparge ușor accesoriile. Piese trebuie apăsată în partea de jos, după care verificați stabilitatea fixării și a conectării.

După efectuarea acestor operații lampa va funcționa automat: se încarcă în timpul zilei, la inserare se conectează și noaptea luminează. Perioada de iluminare poate varia în funcție de perioada și intensitatea de încărcare din ziua precedată.

Puteți încărca lampa în orice moment cu priza micro USB standard. Din sursă de alimentare de 5 V/1 încca. 7 ore poate fi încărcat acumulatorul descărcat complet. Încărcarea este indicată printr-o lumină roșie, iar starea de încărcat o lumină roșie continuă.

Funcționarea - înainte de amplasare – poate fi verificată acoperind în totalitate partea superioară. Nu uitați, produsul a fost proiectat pentru funcționare în timp de noapte. În timpul zilei luminează cu intensitate redusă sau deloc.

AMPLASARE

Pentru a avea o încărcare optimă – și a furniza o tensiune suficientă iluminării cu LED-uri pe cât mai mare parte a nopții – lampa trebuie amplasată într-o zonă însorită, fără umbră. Cu cât este expusă mai mult razelor directe ale soarelui, cu atât va lumina mai mult. Această perioadă poate atinge aprox. 8 ore, după o zi însorită, cu toate că nici așa nu va atinge starea de încărcare completă.

ATENȚIONĂRI

- Asigurați-vă că lampa nu s-a deteriorat pe parcursul transportului!
- Acumulatorul, care este răcit până la o temperatură apropiată de temperatura de îngheț, nu va furniza tensiune suficientă pentru o operare corespunzătoare.
- Este recomandat a demonta și curăța lampa și de a păstra într-un loc încălzit înainte de a începe iarna.
- Curățați carcasa, regulat, în special celulele solare, și aveți grijă să nu o zgâriați cu materiale dure.
- Nu apăsați cu putere corpul lămpii pe durata asamblării sau a amplasării!
- Este interzisă deschiderea bateriilor, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea!

DETALII TEHNICE

acumulator inclus:3,7 V / 1200 mAh (Li-ion)

sursă de lumină:2 W LED galben

perioadă de iluminare:la lumină scăzută până la 3 nopți cu o singură încărcare

înălțime totală:71 cm



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoier menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR • Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzate sau epuizate la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.



SOMOGYI ELEKTRONIK®

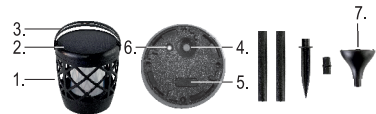
Baštenska solarna baklja

Pre prve upotrebe pročitajte uputstvo do kraja! • pravi svetlosni efekat plamena • žuta LED dioda 2 W • automatsko uključivanje i isključivanje, biranje režima rada • ugrađena solarna ćelija i punjač akumulatora: danju se puni, noću svetli n• ugrađena micro USB utičnica • otporna na vremenske prilike • ubadajuća u zemlju, moguće postaviti na sto ili okačiti na zid • ugrađeni (3,7 V / 1200 mAh) Li-ion akumulator

Solarne lampe rade uz pomoć ugrađenog akumulatora koji se puni preko solarnih ćelija i služi za osvetljenje staza u bašti, prilaza garaži. Solarna ćelija preko dana puni ugrađeni akumulator ili se može puniti preko microUSB utičnice, tako akumulator noću napaja LED diodu. Ugrađeni akumulator nije zamenljiv.

DELOVI

- 1. telo lampe • 2. solarna ćelija • 3. kačičica • 4. taster za odabir režima rada
- 5. microUSB utičnica • 6. LED indikator • 7. šiljak za ubadanje u zemlju



PUŠTANJE U RAD

Pomoću tastera na lampi, dostupni su sledeći režimi rada:

1. Automatsko uključivanje (ispod 30 lux-a osvetljenja), rad sa 25% snage i automatsko isključivanje (iznad 150 lux-a osvetljenja).
2. Automatsko uključivanje (ispod 30 lux-a osvetljenja), rad sa 100% snage i automatsko isključivanje (iznad 400 lux-a osvetljenja).
3. Isključivanje.

Ukoliko duže vreme ne koristite lampu (npr. u zimskom periodu), izvadite lampu iz zemlje, pažljivo je očistite. Lampu skladištite na sobnoj temperaturi, nije preporučljivo izlagati niskim temperaturama.

Proizvod se može okačiti ili postaviti na sto odnosno uspomoc priloženog šiljaka moguće ga je ubosti u zemlju.

Za kačenje treba otvoriti gumene kačalice sa gornje strane uređaja.

Za ubadanje u zemlju na donju stranu lampe postavite priloženu šolju i okrenite je da se zabravi. Pažljivo zabodite šiljak u zemlju i postavite na nju stub sa glavom lampe. Ne koristite čekić da bi šiljak zabili u zemlju, lampu se može lako oštetiti i posle ju je teško sastaviti i može biti neupotreblijiva!

Skupljanje uvek radite rukom, ne koristeći čekić, klešta i ostali alat da ne bi došlo do pucanja ili lomljenja plastičnih delova. Delove gumite jedan u drugi do kraja. Po završetku proverite stabilnost spojenih delova.

Nakon skupljanja lampu se automatski uključuje. Danju puni akumulator, a noću konstantno svetli. Noćni rad lampe zavisi od količine nagomilane energije akumulatora. Količina energije akumulatora zavisi od vremena punjenja i jačine svetlosti.

Lampa se bilo kada može napuniti i preko micro USB utičnice. U slučaju punjača 5 V/1 A vreme punjenja je oko 7 sati. U toku punjenja trepti crveni indikator, kada je akumulator napunjen, indikator svetli konstantnom crvenom bojom.

Rad lampe se može proveriti i pre postavljanja u zemlju, prekrivite rukom gornji deo lampe i pod uslovom da u akumulatoru ima energije i ako je prekidač uključen, lampu će se uključiti. U svetlijim prostorijama može da svetli slabije ili uopšte da ne svetli.

POSTAVLJANJE

Pri montaži lampe obratite pažnju na to da lampu bude postavljena tako da bude izložena što duže dnevnom svetlu da bi se akumulator što bolje napunio da bi noću mogao što duže da napaja LED diode. Ukoliko je akumulator idealno napunjen, rad lampe sa jednim punjenjem može da dostigne i 8 sati rada mada ni u tom slučaju akumulator neće biti potpuno napunjen.

NAPOMENA

- Uverite se da lampu nije oštećena prilikom transporta!
- Pri nižim temperaturama smanjuje se kapacitet akumulatora.
- Poželjno je pre zimskog perioda demontirati lampu očistiti je i skloniti je od niskih temperatura.
- Kućiste lampe-pogotovo solarnu ćeliju čistite pažljivo i periodično!
- Prilikom skupljanja i postavljanja ne upotrebljavajte veliku silu!
- Baterije je zabranjeno rastavljati, u vatru bacati ili ih kratko spojati!

TEHNIČKI PODACI

ugrađeni akumulator:3,7 V / 1200 mAh (Li-ion)
 izvor svetlosti:2 W žuti LED
 maksimalni neprestani rad:jednim punjenjem sa manjom snagom do 3 noći
 potpuna visina:71 cm



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da nanuši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju neodređenosti kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA • Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.



SOMOGYI ELEKTRONIK®

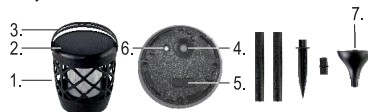
Solární zahradní pochodeň

Před uvedením do provozu si pozorně přečtěte celý návod k používání! • efekt skutečného plamene pochodně • žluté LED diody 2 W • automatické zapínání a vypínání, volitelné provozní režimy • zabudovaná solární baterie a nabíječka akumulátoru: ve dne se nabíjí, v noci svítí • zabudovaná zásuvka micro USB • provedení odolné vůči vlhukosti počasí • možnost zapíchnutí do země, umístění na stůl nebo možnost zavěšení • zabudovaný Li-ion akumulátor (3,7 V / 1200 mAh)

Zahradní svítidlo prostřednictvím akumulátoru napájeného solárními bateriemi samočinně, bez dalších nákladů na elektrickou energii vyřeší noční osvětlení chodníků, zahradních cestiček, stání pro automobily a vstupních dveří. Akumulátor ve dne nabíjený solárními bateriemi nebo dobíjený prostřednictvím zásuvky microUSB dodává v noci energii LED diodám. Zabudovaný akumulátor nelze vyměňovat.

DÍLY

- 1. svítidlo • 2. solární baterie • 3. výklopné pásky k zavěšení • 4. tlačítko volby provozních režimů
- 5. microUSB zásuvka • 6. LED světelná kontrolka • 7. příslušenství k zapíchnutí do země



UVEDENÍ DO PROVOZU

Pomocí tlačítka volby provozních režimů můžete volit z následujících provozních režimů:

1. Automatické zapínání po soumraku (v případě světla slabšího než 30 luxů), za svítání provoz při 25% intenzitě světla a automatické vypínání (v případě světla slabšího než 150 luxů).
2. Automatické zapínání po soumraku (v případě světla slabšího než 30 luxů), za svítání provoz při 100% intenzitě světla a automatické vypínání (v případě světla při intenzitě více než 400 luxů).
3. Vypínání.

Nebudete-li svítidlo delší dobu používat (např. v zimním období), vypněte jej, opatrně vyčistěte povrchové části a potom uložte na místo chráněné před mrazem.

Svítidlo můžete umístit na stůl, zavěsit nebo při použití dodávaného příslušenství zapíchnout do země.

Pro zavěšení vyklepne dvě pryžové pásky umístěné v horní části svítidla.

Pro zapíchnutí do země umístěte na dolní část svítidla díl ve tvaru poháru a otočte jej, aby byl správně upevněn. Zapíchněte do země koncový trn, potom do něj zasuněte nosnou tyč, včetně svítidla. Při zapichování do země nepoužívejte kladívko, protože byste tak mohli svítidlo poškodit, zdeformovaná část by mohla zkomplikovat smontování svítidla!

Smontování provádějte opatrně, ručně; nepoužívejte kladívko, kleště ani jiné nářadí, které by mohlo poškodit anebo zlomit jednotlivé díly svítidla. Jednotlivé části zasunujte do sebe až na doraz. Nakonec zkontrolujte smontování a upevnění.

Nyní bude svítidlo fungovat automaticky: akumulátor se ve dne nabíjí, po setmění se zapne a bude plynule svítit. Doba svícení po setmění záleží na době a intenzitě slunečního záření během dne.

Svítidlo můžete kdykoli dobít prostřednictvím standardní zásuvky micro USB. Dříve zcela vybitý akumulátor se prostřednictvím zdroje napájení o kapacitě 5 V/1 A dobije za dobu přibližně 7 hodin. Proces nabíjení je indikován blikající červenou kontrolkou, stav nabití je signalizován plynule svítící červenou kontrolkou.

Funkčnost svítidla – ještě před umístěním na dané místo – zkontrolujte tak, že zakryjete horní část svítidla. Mějte na paměti, že pochodeň je konstruována k provozování po setmění. V osvětleném prostředí svítí jen slabě anebo nesvítí vůbec.

UMÍSTĚNÍ

Aby kapacita nabití akumulátoru byla co možná nejvyšší – aby bylo v noci zajištěno napětí potřebné ke svícení LED diod po co možná nejdelší dobu – je bezpodmínečně nutné umístit svítidlo na slunečné místo, které není zastíněno. Čím déle je solární svítidlo vystaveno bezprostřednímu slunečnímu záření, tím déle bude pak svítit. V případě opravdu slunečného dne může tato doba trvat přibližně až 8 hodin – ačkoli ani tehdy nedosáhne stavu úplného nabití.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Ujistěte se o tom, zda během přepravy nedošlo k poškození svítidla!
- Při teplotách kolem bodu mrazu neposkytuje studený akumulátor napětí dostačující ke správnému fungování svítidla.
- Před nástupem zimního období doporučujeme svítidlo demontovat, vyčistit a uložit na místo chráněné před mrazem.
- Kryt svítidla – se zvláštním přihlednutím na solární baterii – pravidelně čistěte, přitom dbejte na to, abyste solární baterii nepoškrábali hrubými čistícími prostředky!
- Při montáži a umístování svítidla nevyvíjejte silný tlak na těleso svítidla!
- Baterie je zakázáno otevírat, vhadzovat do ohně nebo zkratovat

TECHNICKÉ PARAMETRY

zabudovaný akumulátor:3,7 V / 1200 mAh (Li-ion)
 světelný zdrojžluté LED diody 2 W
 dosažitelná doba svícenípři slabé intenzitě světla až 3 noci na jedno nabití
 celková výška:71 cm



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.
 LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ • S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání použitého baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem

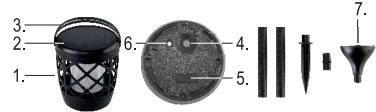


Prije upotrebe, pažljivo pročitajte upute! • realističan efekt plamena baklje • 2 W žuta LED • automatsko uključivanje i isključivanje, promjenjivi načini rada • ugrađena solarna ćelija i punjač za baterije: punjenje danju, osvijetljenje noću • ugrađena mikro USB utičnica • otporno na vremenske uvjete • ubodna u zemlju, može se postaviti na stol ili objesiti • ugrađena (3,7 V / 1200 mAh) Li-ion baterija

Napajanje vrtno svjetiljke osigurava se automatski preko solarne ćelije i ugrađene baterije bez dodatnih troškova električne energije, noćno osvijetljenje dvorišta, vrtnih puteva, garažnih ulaza i ulaznih vrata. Pomoću ugrađene solarne ćelije ili preko microUSB utičnice baterija se puni tijekom dana i opskrbljuje LED diode noću. Ugrađena baterija nije zamjenjiva.

DIJELOVI

- 1. svjetiljka • 2. solarna ćelija • 3. sklopive vješalice • 4. tipka za odabir načina rada
- 5. microUSB utičnica • 6. LED indikator • 7. pribor za umetanje u zemlju



PUŠTANJE U RAD

Pomoću tipke za odabir načina rada na svjetiljci možete odabrati između sljedećih načina rada:

1. Automatsko uključivanje u sumrak (u slučaju osvijetljenja ispod 30 luksa), rad s 25% svjetlošću i automatsko isključivanje u zoru (u slučaju osvijetljenja preko 150 luksa).
2. Automatski uključivanje u sumrak (u slučaju osvijetljenja ispod 30 luksa), rad sa 100% svjetlošću i automatsko isključivanje u zoru (u slučaju osvijetljenja preko 400 luksa).
3. Isključivanje.

Ako svjetiljku ne upotrebljavate duže vrijeme (npr. tijekom zimske sezone), nakon pažljivog čišćenja poklopca isključite je i čuvajte na temperaturi iznad točke smrzavanja.

Svjetiljka se može koristiti postavljanjem na stol, vješanjem ili umetanjem u zemlju s priloženim priborom. Da biste je objesili, savijte dvije gumene trake na vrhu uređaja. Da biste je umetnuli u zemlju, postavite šiljak na dno svjetiljke i zakrenite ga da biste ga učvrstili. Umetnite šiljak u zemlju, a zatim na njega stavite držač i svjetiljku. Ne udarajte ga čekićem o tlo jer to može prouzrokovati oštećenja, a sastav može postati otežan zbog deformiranog elementa!

Sklopanje izvedite pažljivo, ručno, nemojte koristiti čekić, kliješta ili druge alate koji mogu oštetiti elemente. Elementi se moraju pritisnuti zajedno do uklapanja. Na kraju provjerite je li pravilno sklopljeno i učvršćeno. Nakon toga, svjetiljka se aktivira automatski: baterija se puni tijekom dana, uključuje se u većim satima i neprekidno svijetli. Trajanje baterije ovisi o tome koliko dugo je i koliko svjetla dopire do nje. Svjetiljku možete napuniti bilo kada, uz pomoć standardne mikroUSB utičnice. Izvor napajanja od 5 V / 1 A puni potpuno ispraznjenu bateriju oko 7 sati. Indikator punjenja treperi crvenim svjetlom, indikacija pune baterije označava stalno upaljeno crveno svjetlo. Njen rad, čak i prije postavljanja, može se provjeriti prekrivanjem čitavog gornjeg dijela. Imajte na umu da je svjetiljka dizajnirana za rad u mraku. U svjetlosnom okruženju svijetli prigušeno ili uopće ne svijetli.

POSTAVLJANJE

Da biste postigli najbolje rezultate punjenja baterije i osiguranje napajanja za LED rasvjetu što je više moguće, potrebno ju je postaviti na sunčano mjesto bez sjene. Što duže direktno dopire sunčeva svjetlost do nje, to će duže svijetliti. To može biti i do 8 sati nakon sunčanog dana, iako uopće nije potpuno napunjena.

UPOZORENJA

- Provjerite je li svjetiljka oštećena tijekom transporta!
- Na temperaturi oko točke smrzavanja, baterija ne daje dovoljan napon za pravilan rad.
- Preporučuje se, prije zime, da se izvaditi, očistiti i pohrani.
- Redovito čistite poklopac, posebno solarna ćelija, pazite da ga ne ogrebete.
- Nemojte snažno gurati svjetiljku tijekom montaže i postavljanja.
- Zabranjeno je otvaranje, spaljivanje ili kratko spajanje baterije!

SPECIFIKACIJE

Ugrađena baterija:3,7 V / 1200 mAh (Li-ion)
 Izvor svjetlosti:2 W žuta LED
 maks. period rada:cca 3 noći sa jednim punjenjem pri slaboj svjetlosti
 puna visina:71 cm



Uređaji koji se odlazu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Koristeni ili uređaji koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karaktersitika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Osim toga, štite Vaše okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebes zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA • Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan koristiti i ispraznjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.



SOMOGYI ELEKTRONIK®

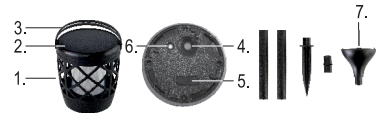
Solarna latarnia ogrodowa

Przed uruchomieniem należy uważnie przeczytać całą instrukcję użytkownika! • Efekt plomienia pochodni przypominający prawdziwy • 2 W żółta dioda LED • automatyczne włączanie i wyłączenie, tryby pracy do wyboru • Wbudowane ogniwo słoneczne i ładowarka akumulatora: w dzień ładuje, w nocy świeci • wbudowane gniazdo micro USB • budowa odporna na warunki atmosferyczne • możliwość wbicia w ziemię, ustawienia na stole lub zawieszenia • wbudowany akumulator Li-ion (3,7 V / 1200 mAh)

Lampa ogrodowa z zasilaniem ogniwem słonecznym i akumulatorem automatycznie i bez dodatkowych kosztów rozwiąże nocne oświetlenie chodników, ścieżek ogrodowych, podjazdów samochodowych i drzwi wejściowych. Akumulator naładowany przy pomocy ogniwa słonecznego lub przez złącze microUSB w nocy zasila diody LED. Wbudowany akumulator nie podlega wymianie.

CZĘŚCI SKŁADOWE

- 1. korpus lampy • 2. ogniwo słoneczne • 3. otwierane zawieszania • 4. przycisk wyboru trybu pracy
- 5. złącze microUSB • 6. Dioda LED sygnalizacyjna • 7. akcesoria do wbicia w ziemię



URUCHOMIENIE

Za pomocą przycisku na korpusie lampy można wybrać następujące tryby pracy:

1. Automatyczne włączenie o zmierzchu (w przypadku oświetlenia poniżej 30 lux), praca z 25% siły światła i automatyczne wyłączenie o świcie (w przypadku oświetlenia powyżej 150 lux).
2. Automatyczne włączenie o zmierzchu (w przypadku oświetlenia poniżej 30 lux), praca ze 100% siły światła i automatyczne wyłączenie o świcie (w przypadku oświetlenia powyżej 400 lux).
3. Wyłączenie.

Jeżeli nie korzystamy z urządzenia przez dłuższy czas (np. w okresie zimowym), to należy je wyłączyć i po starannym oczyszczeniu korpusu lampy przechowywać w temperaturach dodatnich.

Urządzenie można użytkować ustawione na stole, zawieszane, lub wbite w ziemię przy wykorzystaniu załączonych akcesoriów.

W celu zawieszenia należy rozwinąć dwie opaski gumowe znajdujące się na szczycie urządzenia.

Dla wbicia w ziemię na spód lampy nakładamy element kielichowy i obracamy go w celu zamocowania. Ostrze wbijamy w ziemię, a następnie nakładamy na nie pręt wspornika wraz z głowicą lampy. Do wbijania w ziemię nie używamy młotka, ponieważ może to spowodować skałeczenie i uszkodzenia, a montaż zdeformowanych części może być utrudniony!

Montaż wykonywać należy ostrożnie ręcznie; nie używamy młotka, cęgów ani innych narzędzi, które mogą łatwo połamać części. Elementy należy wepchnąć w siebie do oporu. Na koniec sprawdzamy poprawność ustawienia i zamocowania.

Po tym lampa działa już samoczynnie: w dzień ładuje akumulator, a o zmierzchu włącza i świeci w sposób ciągły. Długość okresu świecenia zależy od tego, uprzednio jak długo i jaką siłą była oświetlana.

Lampę zawsze można również doładować wykorzystując standardowe złącze micro USB. Ze źródła zasilania 5 V/1 A czas ładowania całkowicie rozładowanego akumulatora wyniesie ok. 7 godzin. Podczas ładowania miga czerwona dioda LED, stan naładowania sygnalizuje ciągłe świecenie czerwonej diody LED.

Działanie latarni można sprawdzić jeszcze przed jej zamontowaniem na miejscu przeznaczonym do zamontowania. Należy pamiętać o tym, że latarnię zaprojektowano do pracy w nocy. W jasnym otoczeniu będzie świecić słabo lub wcale - nie będzie świecić.

MIEJSCE USTAWIENIA

Do tego, aby akumulator miał możliwość naładować się jak najlepiej, czyli żeby w nocy jak najdłużej mógł zapewnić energię potrzebną do świecenia diody LED, bezwzględnie konieczne jest umieszczenie latarni w miejscu dobrze nasłonecznionym i wolnym od cienia. Im dłużej będzie na nią padało bezpośrednie światło słoneczne, tym dłużej będzie świecić w nocy. Po słonecznym dniu może to być nawet nawet około 8 godzin świecenia – choć co prawda akumulator nie osiągnie wtedy stanu pełnego naładowania.

OPOMBA

- Należy sprawdzić, czy lampa nie uległa uszkodzeniu podczas transportu!
- W temperaturach bliskich zera wychłodzony akumulator nie zabezpiecza napięcia wystarczającego dla prawidłowego działania.
- Przed nastaniem zimy zaleca się urządzenie zdemontować, oczyścić i przechować w miejscu wolnym od mrozu.
- Obudowę lampy, ze zwróceniem szczególnej uwagi na ogniwo słoneczne należy regularnie czyścić uważając, aby jej nie poruszać agresywnymi środkami do czyszczenia!
- Podczas montażu i ustawiania lampy należy uważać, aby zbyt mocno nie naciskać korpusu lampy!
- Baterii/akumulatorów nie wolno otwierać, wrzucać do ognia lub zwierzać na krótko ich wyprowadzeń!

DANE TECHNICZNE

wbudowany akumulator:3,7 V / 1200 mAh (Li-ion)
 źródło światła:2 W żółta dioda LED
 osiągalny czas świecenia
 a przy niskiej sile światła:nawet przez trzy noce na jednym ładowaniu
 pełna wysokość:71 cm



Urządzenia zużyte należy zbierać osobno i nie wyrzucać ich do odpadów komunalnych, ponieważ mogą one zawierać komponenty niebezpieczne dla środowiska oraz dla ludzkiego zdrowia! Urządzenia używane lub zużyte można zdać nieodpłatnie w miejscu jego sprzedaży lub u dowolnego dystrybutora sprzedającego urządzenia o podobnym charakterze i funkcji. Można je również zdać w punktach specjalizujących się w zbiorze odpadów elektronicznych. Dzięki temu przyczynicie się Państwo do ochrony środowiska oraz zdrowia własnego i innych ludzi. W przypadku pytań należy zgłosić się do lokalnych organizacji gospodarki odpadami. Podejmujemy się obowiązków nałożonych na producenta przez odpowiednie przepisy prawa oraz przyjmujemy na siebie związane z tym koszty. Informacja o gospodarce odpadami jest dostępna tutaj: www.somogyi.hu

UTYLIZACJA BATERII I AKUMULATORÓW • Nie wolno wyrzucać baterii / akumulatorów razem z odpadami komunalnymi. Prawo nakłada na użytkownika obowiązek zdania zużytych i rozładowanych baterii / akumulatorów w wyznaczonych



Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu
Számazási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 • www.somogyi.sk
Krajina pôvodu: Čína

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro
Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesevete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr

Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Zemlja podrijetla: Kína • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska



SOMOGYI ELEKTRONIC®